

SHIRLEY PROK
2085 Wascana Avenue
Lakewood, Ohio 44107
(216) 228-0776

Professional Affiliations:

- | | |
|--------------|--|
| 1983-present | Active member of the National Evaluation Board of Registry of Interpreters for the Deaf |
| 1977-present | Active member of the National Registry of Interpreters for the Deaf
Active Member of the Ohio Chapter of National Registry of Interpreters for the Deaf
Membership of various organizations serving persons whom are deaf, both nationally and locally |

Professional Certification:

- | | |
|------|--|
| 1977 | Comprehensive Skills Certificate-awarded by the National Registry of Interpreters for the Deaf |
|------|--|

Career History:

- | | |
|--------------|---|
| 2000-present | Adjunct Instructor, Case Western Reserve University, Department of Communication Sciences |
| 1990-present | Interpreter, Community Services for the Deaf program, Cleveland Hearing & Speech Center |
| 1989-present | Instructor, Cuyahoga Community College, American Sign Language at all levels offered |
| 1978-1989 | Instructor, Cleveland State University, Interpreter Training Program, Division of Speech and Hearing. Redesigned and formulated up-to-date lesson plans for teaching interpreter training classes from beginning sign language through interpreter training preparatory for RID Certification |
| 1988-1989 | Interpreter, Cuyahoga Community College, Western Campus |
| 1972-1988 | American Sign Language consultant-provided ongoing consulting services for Dr. Harry Hoemann, Ph.D., Bowling Green State University, Bowling Green, Ohio. As a direct result of these services, Dr. Hoemann has authored several books of American Sign Language Studies. I participated in the filming of instructional videotapes to supplement Dr. Hoemann's American Sign Language courses. |
| 1987-1988 | Coordinator, City of East Cleveland, Senior Citizens of the Deaf Program |
| 1980-1987 | Supervisor/Interpreter-Cleveland Hearing and Speech Center. Supervisor of 21 interpreters. Coordinated and distributed all |

interpreting assignments. Evaluated skill level of all applicants. Responsible for department's work assignments to be on schedule and accurate. When specifically requested, I provided interpreting for clients with sensitive problems-such as medical, legal, one-to-one consultation. Implemented quality control system over client and agency services and also appropriate billing. Compiled logistical processing for yearly grant proposals.

1977-1980 Interpreter-Cleveland Hearing and Speech Center-I was responsible for all interpreting assignments; assisted all walk-in clients with whatever service was needed; processed, documented and logged all services rendered to clients and agencies. At this time the position of full-time interpreter was novel and I needed to develop a workable program of responsive services for the deaf both in the field and in the office. I also organized and systemized a filing system used to document all services provided to the deaf clients and agencies. The services I provided included medical, legal and educational along with a wide variety of services either one-on-one or in a group setting.

Career Related Activities:

1989-present Designed curriculum currently being taught for all levels of American Sign Language at Cuyahoga Community College. This includes ASL 111, 112, 113 (beginning levels), ASL 210 (intermediate level), and ASL 220 (advanced level) and it is hoped that this will develop into an Interpreter Training Program in the future. At the time American Sign Language was first offered, I was responsible for staffing all three campuses.

1989 I was instrumental in working and preparing documentation to the Ohio Legislature asking that American Sign Language be recognized as a foreign language

1985-present Interpreter of a weekly news program entitled "Newsdepth" at WVIZ public broadcasting station

1977-present Since my involvement in the field of interpreting and teaching, I have participated in numerous workshops, many of which were in the capacity of guest speaker. I have also received awards of excellence in the field.